▲本報獲得楊小薇 令慈發表書面談話，茲錄于后

我的女兒楊小薇

梁佩瓊

今年——一九六九年的全國華埠小姐和三藩市華埠小姐這兩面榮銜，僥倖得很，竟于千萬的觀衆期待之下，一起落在我們的女兒——楊小薇身上，當時，我眞是 時不知所措，喜極下淚，沒有說的話，不知從何說起，然而，究竟是一樁意外的事 可眞使我沉不住氣 要說幾句話，來感謝中華商會選 當局諸公，和我們一班親友的鼓勵和愛護

也許，人們以爲當選的華埠小姐，是個驕子慣養，出身于富貴人家的千金，或是甚麼名門望族的女兒，可是，小薇却是 個平凡的女孩子，她不過是在學業上還要下苦功 努力求學，一課課的時候，還經常的協助家務，輔導和照顧弟妹們 的，我們一共有六個兒女，小薇是我們 長女，像這樣的 個家庭，在美國的華僑社會中，是很普通的現象，生活的擔子是很吃力的，我和外子楊紫先生都是很平凡的普通華僑，楊先生是在本市市政廳當公務員，人還年輕，並不是什麼僑界前輩 而我，也是華僑婦女中最普通和平凡的家庭婦女，所以，小薇 在我們夫婦朝夕辛勞，克苦勤儉的環境中長成的，由於家庭環境使然，小薇在家庭中就分擔了我們一部份責任，在習慣上，很自然地成爲我們夫婦和幼小的兒女們的中間連系人物。也就因 養成了她，孝順父母，友愛弟妹的個性，而且，她曾在此間聖瑪利中學學校畢業，會說流利 州話，在思想上，有我們祖國的文化道德傳統，是在市省立大學讀書，學裝和操行方面都有很符理想的成績，我感希望她能 一型飛機造製計劃。

「百尺竿頭 更進一步 。

小薇這一次，而參加華僑總商會的選舉行列，原非出自我們夫婦的本意，而是經過很多友好的推薦和鼓勵，在我們方面，感覺身女兒長大， 也應該讓她參加社會上的活動，見識見識，不意竟在如此湊巧的場合中，同時獲得了兩個榮銜，這眞非我們始料所

小薇榮獲全美華埠小姐的榮銜了，在未來的 中年來一定要參加社會上的若干活動，不過我總擔心，也寄以很大希望，她不致會參加上項活動而影响她的學業，這是我做母親的，所敢的最衷心的話，同時，也藉此以感謝華商總會當局和我們親愛的友好的愛護和鼓勵的美意

雙翼伸縮新型戰鬥機

另一種A—七型的海軍戰鬥轟炸機只有十八處欠妥當的地方。

美亞—一一一的最大缺點是不適宜與敵機作戰。參謀員麥克萊倫有一次出一空軍軍官，如果他駕着亞夫—一一飛機，北越上空遇到米格廿一型飛機將怎樣辦？，那軍官答道： 我知道我將怎樣做……我會設法逃走。」

除了上述種種外 亞夫—一一一這個問題並牽涉到英國及澳洲，因爲道兩個國家都與美國訂有合同，各購亞夫—一 飛機的十架，因，購買了亞夫一一一。

英國也放棄了一種性能優良的TSR一型飛機造製計劃。

本來由國允許英國替它建造這些軍用物品來償付英國爲亞夫一一一飛機所付出 部份費用。

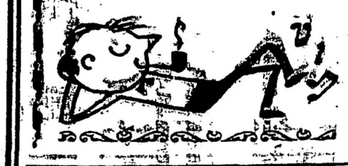
但是，美國國會却否決了英國欲向美國海軍建造價值約四壹億元的掃雷艇。因此，倫敦的泰晤士報 述華盛頓的壹位英國官員的意見認爲這項否決使英國有足够 理由取消亞夫一一一的合約。

完

黃巾賊亂 百姓去而復返

姦淫搶掠，更是不堪了，因此相率携男帶女，連同家裡的錢財細軟走到城外的渠丘山去避難，王度了臨縣查知有這回事，他留下了太都份 縣兵接應黃巾賊，自己却繞道至城西五六里以外那裡紮營，打算黃巾賊來到時 便兩面合兵夾攻，如果黃巾賊已經把城攻破，他便把渠丘山的逃亂百姓截 盡掠去他們帶在身邊的財寶，他去到了五六里外駐紮下來後，稍是心想，如果合到這些逃亂到渠丘山的百姓回到來，乘機襲他們一面守城，黃巾賊來到根本無容情他，其至趁着王度把鄰縣的兵分調了一部遠駐這地方，形成了鄰縣空虛，大家便趁着黃巾賊未來時把鄰縣攻佔，好得黃巾賊來到鄰縣，不特沒有王度接應，而且還要堅守着鄰縣爲部署，和黃巾賊作戰的，主意已定，便親到渠丘山那裡，找着其中一個大戶道 你們賊來至便逃到這裡，亂未到便先逃亂，以爲可以避過了黃巾賊的搶掠，而不知你們離開了城裡，你們的財產更容易給搶掠，王度繞道屯紮在離此 里外的地方，其志就在你們帶到這裡來的財物罷了，看 你們還是趕快回到城裡，共同守城，比較的安全得多，那裡所有逃亂的百姓。既已經逃到來，自然不願回城去，因此他們可沒有一個聰伶程是的話，

（中）



◎哀謝

先考諱狀快字禮滌黃公府君廣東台山五十墟樂平村人，不幸於式月十九日晨五時三十五分病終於聖保羅醫院享壽八十有八歲不孝桑羨等隨侍在側私視含殮遵禮成服經於同日廿四日星期一下午一時假座暗市殯殯館舉行喪禮扶柩歸土安葬，科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子 榮羨 泣血稽顙
媳婦 伍氏 拭淚頓首
男孫 仕儒仕俊 拭淚頓首
女孫 婉嫦艷嫦 拭淚頓首
孤哀女雨喜 適李門 泣血頓首
外孫 李廸超 九喜榮 拭淚稽首
曾男孫 李曦嚴 曦嚴敬嚴
外曾女孫 李露雲 露霞 露蓮 泣叩

厚恩芳名 恕不稱呼

（賻儀） 美國式埠黃雨喜合家 金一百元 美國舍路黃時澄合家美金式十元 黃永泉黃一信 上均合家每二十元 美國舍路黃熾昌美金十元 黃禮波 伍慶堂 黃子瑞 黃國忠 以上均合家每十元 黃傳和 黃禮振 朱國器 余榮富 伍慶全 伍典宏 方黃秀月 黃光榮 黃棣生 黃慶旺 黃榮耀 黃培佳 以上均合家每五元 黃禮翌 五元 李仍培 蔡潤 陳燕輝 馬世億 李啓堯 馬光餐 黃傳彬 黃榮欽 黃文生 黃伯忠 黃立强 黃滋經 全式十六元 黃崇禮 元 花圈） 陳玉成 朱植 司徒欽 黃永泉 黃雨喜 黃啓瑞 黃慶旺 黃振業 以上均合家 黃禮波黃景良 合家全 黃傳和伍慶堂合家 黃禮振合 朱國器夫婦全 黃福禮黃兆瑞合家全 清好姑李沃沾合家全 陳振福陳霖黃自民 黃遠和伍貴榮全 鄺翠有 朱珍 寶高美全 梁鴻想 黃華歡黃華富全 黃世德鹿鳴別墅全 李仍培 蔡潤 陳燕輝馬世億 李啓堯馬光餐 黃傳彬黃榮欽 黃伯忠黃文生 黃立强黃滋經全 敦和 （素車） 余榮富 朱國器 李沃沾 黃良 黃永泉 黃耀 黃光榮 以上均合家 敦和房 倘有錯漏 祈請見諒

◎哀謝

先夫諱錦濤字瀾叔徐公府君痛于中華民國五十八年式月十六日晨五時半病終于聖約瑟醫院積閥享壽七十有五歲遺妻及不孝女兒外孫等哀號莫及親視含殮遵禮成服 叨蒙 萬山總公所熱心的辦理喪事經于式月廿五日下午式時假座網丕愼殯儀館舉行喪禮 九龍靈園土穴葬于海景墓園 荷蒙 宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹 感謝

未亡人 葉氏泣淚稽首

感賜芳 恕不備錄

那華斯高沙銀行

辦理眷屬來加的款項

辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），儲蓄眷屬來加旅費 第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現息紅利，由開始使例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。

那華斯高沙銀行的 個人保證金計劃，乃本行的七十多項服務之一。

(PSP-1-68)

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

DOUGLAS SOO

B. C. LIFE & CASUALTY CO.,
205 - 14th St., West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367 736-7454
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君爲華人總代理人壽股份燕梳 并設意外疾病保險人息保障利息優厚個胞光顧歡迎諮詢

韋大衛 DAVID VIEIRA 228-8934

JOSEPH HUA 263-4946

HOWE TONG 325-0527

產業買賣

華仲敏 商業地皮，亞伯文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver.
公司電話: 733-8181

湯天豪

△相鄰孖屋，位 1994 - 96 12 街西，觀三間一廳及餐廳，一部地氈，開價四萬六千五百元。
△ 4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元
△4584 St., Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店開價壹萬九千八百元。
△3032 東八街，華麗一年半新宅，有三睡房客廳，飯廳及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元
△4723 Frances 街 Burnaby 雅潔兩睡房，僅壹萬五千九百元。
如欲出賣住宅可免費代君估價

▲喜士頓東600 Blk.街角商業樓，三間舖位闊50尺×122尺，開價四萬九千元
▲Oakridge雙聯大孖屋，土庫全部裝修，開價七萬 千元，馬少有此機會
▲Fremlin, 夾43街角，連土庫有八睡房，二廳，九年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價九萬九千元，抵買
▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊 睡房一廳二間廁所，面向公園，定價四萬九千元。
▲ Broadway 及緬街 商業樓 六間單位收租，年入息約 萬 千元，實賺利息七厘。
▲双邊孖屋共三層樓每邊三睡房 廳，二間廁所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價四萬八千九百元 賺錢投資地產，好過白白納稅。
▲35組全新亞伯文，位 Kitsilano海濱，年息約 萬五千元
全 布落商業樓，地寬 263 × 132尺，可 高樓 層，定價式十壹萬五千元。
▲Cement 商業樓， Seymour 街，地寬50尺×120尺，定價六萬五千元
▲發達成百萬富翁，地皮 位 Richmond 大公路旁邊，定價式十 萬元。
▲ Broadway 街角 新商業樓，四間舖位及 Office,有長租約，開價十五萬元
▲41組亞伯文，近Broadway 及 Cambie 街，年入息七萬多元，十五萬元就 買得
▲最佳酒店地 350尺×120尺 近市中心，Hudson Bay 大公司
▲商業樓，位喜士丁東街 地寬 100 尺×120尺，開價十二萬元。
尚有大批新盤，不能盡登，請電話詢問

香港
麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
移民升學 尋人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委托
迅速代辦 保證滿意

進出口貿易部
代客採購 麥茸藥材
華人食品 海味涼菜
豉油醬料 雄頭伙食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧

專爲僑胞服務、
總經理 麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大廈十七樓一七〇六室

黃埜俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●新移民機票三百七—八元歡迎分兩年期付欵 年息六厘手續簡便
●往香港來回集體機票六百八十九元代辦護照特價機票八百元遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問
由雲埠遊溫暖勝地享受最高
●往檀香山來回加金式百六十元
●往三藩市來回九金八十二元
●往華省來回加金壹百壹十壹元
●往紐約來回加金式百六十元
●往古尾架來回加金二百三十六元
請來領取香港遠東 旅遊節目及價目表

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

每日派息壹次
特別活期戶口五厘半
本行特設八種最高息戶口以維護僑胞之福利，倘閣下有三千元以上之現金暫時未計用時，請最好即日存入本行特別活期戶口，存款日，派息直至動用日截止，閣下日日也可存提款項，每日均照存款之額派息。
▽私人或商業貸欵歡迎垂詢
△壹切存欵享受加政府儲蓄保障 每人二萬元
△香港滙兌不論滙額 收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時 經理 黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲紋書簽餐廳 根逐 敬啓
埠 恨旋 敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St
Vancouver 4 B C
Phone: 681-3953